

NATIONAL
GEOGRAPHIC

READING EXPEDITIONS™

成长时刻

国 家 地 理

科学探索丛书

美国之旅

编著：ELSPETH LEACOCK (美)

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS





国 家 地 理
科学探索丛书

美国之旅

编著: **ELSPETH LEACOCK** (美)

翻译: 王 禹 黄江岩

张 剑 陈 军

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-2003-3230

图书在版编目(CIP)数据

美国之旅/(美)利科克(Leacock, E.)等编著;王禹等译. —北京:外语教学与研究出版社, 2004.4

(国家地理科学探索丛书·社会科学系列)

ISBN 7-5600-4124-8

I. 美… II. ①利… ②王… III. 英语—语言读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 032818 号

Copyright © (2002) National Geographic Society. All rights reserved.

Copyright © (2004) (Chinese in simplified characters) National Geographic Society. All rights reserved.
国家地理科学探索丛书中文(简体)版由美国北极星传媒有限公司策划并授权出版。

美国之旅

编著: ELSPETH LEACOCK (美) 等

翻译: 王 禹 等

* * *

责任编辑: 高 燕

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京瑞宝画中画印刷有限公司

开 本: 740×975 1/16

印 张: 9.25

版 次: 2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 1—11000 册

书 号: ISBN 7-5600-4124-8/G·2104

定 价: 24.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

序

许嘉璐

“成长时刻”系列丛书是一批内容和形式都适合少年儿童阅读的书，是关于生活常识、人际关系以及科学和大自然知识等的精品读物。漂亮的图画、有趣的故事和丰富的知识都能引起孩子们的兴趣，启发他们的思维和想象，甚至大人读了也会喜欢，找回已经逝去的童心。

孩子们的心理特点往往被一些家长忽略或误解，只想着让孩子背这练那。其实，7岁之前是一个了解社会和适应社会、形成个性、养成习惯和想象力最重要的阶段；此后呢，在获得越来越多知识的同时，他们还要开阔视野、驰骋想象、学着创造。“成长时刻”系列丛书就是要让孩子们在高高兴兴的阅读中得到心灵的陶冶，了解世界，学一些关于生活和科学的常识，为光明的未来做好心、智的准备。

愿“成长时刻”系列丛书陪伴着孩子们幸福地成长，愿世界经典童书伴随中国孩子成长的时时刻刻！

目 录

东北部地区

引言	3
第一章 地理	5
第二章 经济	11
第三章 文化	19
东北部地区各州概况	26

东南部地区

引言	31
第一章 地理	33
第二章 经济	39
第三章 文化	47
东南部地区各州概况	54

中西部地区

引言	59
第一章 地理	61

第二章 经济 67

第三章 文化 75

中西部地区各州概况 82

西南部地区

引言 87

第一章 地理 89

第二章 经济 97

第三章 文化 105

西南部地区各州概况 112

西部地区

引言 115

第一章 地理 117

第二章 经济 123

第三章 文化 131

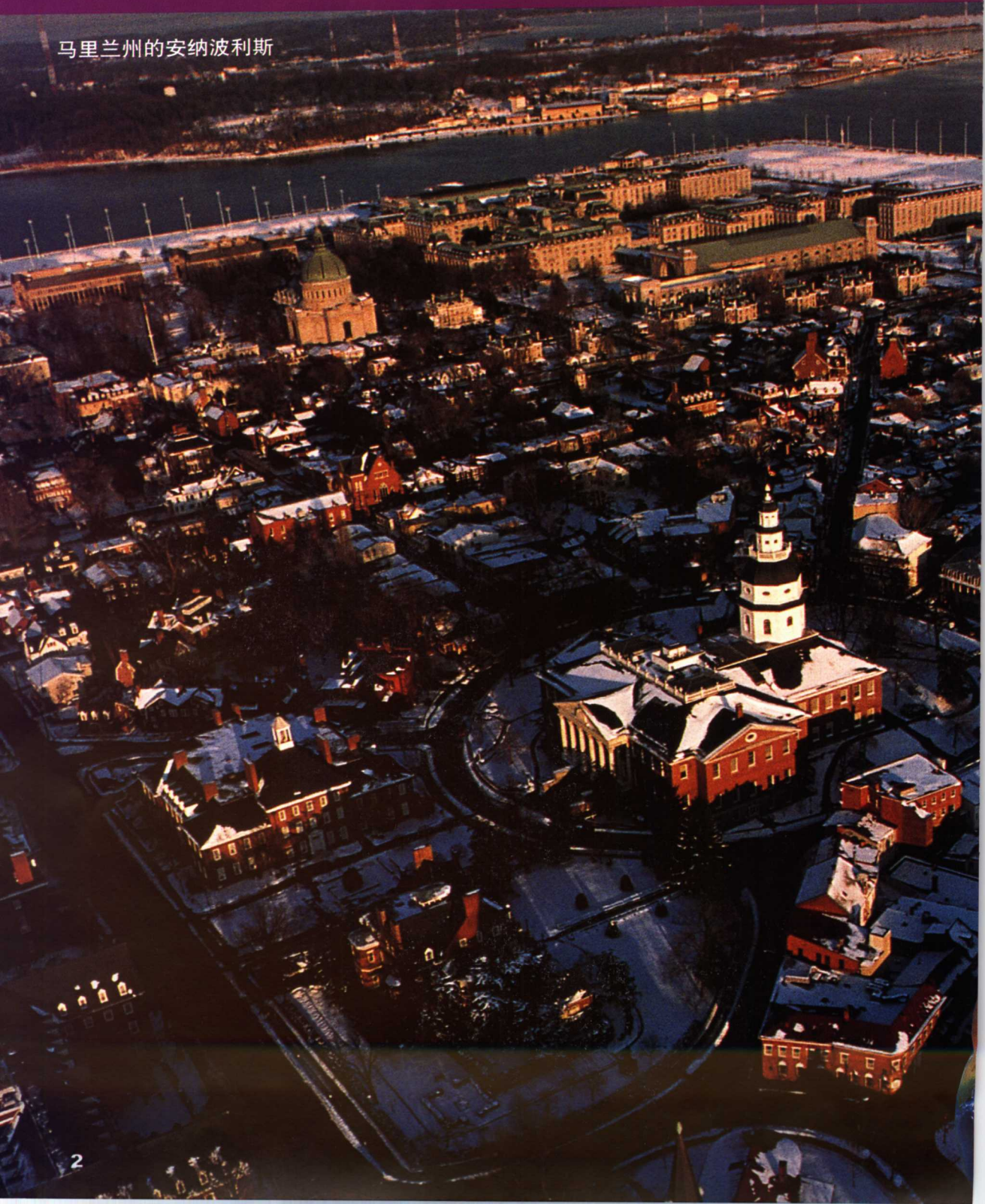
西部地区各州概况 138

东北部地区

美国东北部地区包括马里兰州、特拉华州、新泽西州、宾夕法尼亚州、纽约州、康涅狄格州、罗得岛州、马萨诸塞州、佛蒙特州、新罕布什尔州、缅因州和华盛顿哥伦比亚特区。东北部的地形主要是滨海平原、布满岩石的海岸线和山地。这一地区的经济主要依靠当地的自然资源，有航运、伐木、渔业、制造业和旅游业等产业。每年都有很多游客到东北部地区远足、游泳、滑雪、野营。人们还可以参观历史文化景点，其中包括首都华盛顿哥伦比亚特区的史密森尼博物馆群。



马里兰州的安纳波利斯





Alaska	阿拉斯加州
Atlantic Ocean	大西洋
Gulf of Mexico	墨西哥湾
Hawaii	夏威夷州
Pacific Ocean	太平洋
United States	美国



你好，我是贝基。我将带你一起游览美国的东北部地区。我们将参观马里兰州、特拉华州、新泽西州、宾夕法尼亚州、纽约州、康涅狄格州、罗得岛州、马萨诸塞州、佛蒙特州、新罕布什尔州和缅因州，还有美国的首都——华盛顿哥伦比亚特区。

听起来好像要去很多地方，可你不必担心，因为这几个州和华盛顿哥伦比亚特区加起来也没有得克萨斯州一个州大。

东北部地区面积虽不大，但你仍可以一饱眼福，过得很充实。那里有滑雪者必去的白雪皑皑的山峰和游泳者的乐园——美丽的海滩。我们还可以看一看那里的湖泊、河流和真正的大瀑布。此外，我们还可以看一看当地人都做什么工作。最后我们还要拜访一些人。东北部地区面积虽小，但人口却很稠密。

好了，我们现在就出发吧！

新罕布什尔州的攀岩运动



Adirondack Mts.	阿迪朗达克山脉
Albany	奥尔巴尼
Allegheny R.	阿勒格尼河
Annapolis	安纳波利斯
Appalachian Mts.	阿巴拉契亚山脉
Atlantic Ocean	大西洋
Augusta	奥古斯塔
Boston	波士顿
Canada	加拿大
Cape Cod	科德角
Chesapeake Bay	切萨皮克湾
Concord	康科德
Connecticut R.	康涅狄格河
Connecticut	康涅狄格州
Delaware Bay	特拉华湾
Delaware	特拉华州
Delmarva Peninsula	德尔马瓦半岛
Dover	多佛
Georgian Bay	佐治亚湾
Gulf of Maine	缅因湾
Harrisburg	哈里斯堡
Hartford	哈特福德
Hudson River	哈得孙河
L. Champlain	尚普兰湖
Lake Erie	伊利湖
Lake Ontario	安大略湖
Long Island	长岛
Maine	缅因州
Maryland	马里兰州
Massachusetts	马萨诸塞州
Monongahela R.	莫农格希拉河
Montpelier	蒙彼利埃
Mt. Marcy	马西山
Mt. Washington	华盛顿山
Narragansett Bay	纳拉甘西特湾
New Hampshire	新罕布什尔州
New Jersey	新泽西州
New York	纽约州
Niagara River	尼亚加拉河
Pennsylvania	宾夕法尼亚州
Potomac R.	波托马克河
Providence	普罗维登斯
Rhode Island	罗得岛州
St. Lawrence River	圣劳伦斯河
Susquehanna River	萨斯汉纳河
Trenton	特伦顿
Vermont	佛蒙特州
Virginia	弗吉尼亚州
Washington, D.C.	华盛顿哥伦比亚特区
West Virginia	西弗吉尼亚州

State capital 州府

Albers Equal-Area Projection 阿尔勃斯投影法
(双标准纬线等积圆锥投影法)

地 理

最小的……

美国面积最小的州是罗得岛州,其境内有36个岛屿,多数分布在纳拉甘西特湾。美国最大的州——阿拉斯加州的面积大约是罗得岛州的425倍。

最短的……

新罕布什尔州境内有美国最短的海岸线,仅有大约29公里长。

最古老的……

北美洲最古老的山脉是阿巴拉契亚山脉。

最独特的……

缅因州是美国惟一个仅与一个州相邻的州,它的邻州是新罕布什尔州。

罗得岛州的纽波特



在阿巴拉契亚山道徒步旅行



很久
以前……

长毛猛犸

在上个冰河时代，美国东北部地区的情况与现在大不相同。当时的气候比现在冷得多。体形巨大的长毛猛犸是一种不畏寒冷的动物。它身上长着长毛和足以保持身体温度的肥厚脂肪，模样看上去像现在的大象。想象一下一个猛犸家族沿着科德角湾的海滩踏水前进的情景吧！



科德角

你闻到空气里的咸味了吗？你听到海浪碰撞岩石的声音了吗？我们这就去海滩吧！别忘了戴上太阳镜。我们即将开始科德角之旅了。那里是东北部地区的家庭钟爱的度假胜地，他们喜欢广阔的海滩和美丽的沙丘。

把科德角在本页图片上的样子与第4页地图中显示的样子比较一下，你就明白所谓“海角”就是海岸线延伸到大海中的一部分。这片海是广阔而波涛汹涌的大西洋。那么，这条大陆的纤细臂膀是如何延伸到大西洋中的呢？

现在的科德角是远古时期被巨大的冰川推移到现在所处的位置的。冰川就是一块巨大的冰，这个厚度约为1,600米的冰川覆盖了整个东北部地区。它慢慢地推着所有的东西向南移动。当到达科德角时，冰川停止移动并融化了，留下了一大堆泥土和岩石。科德角就是这样形成的。

现在，我们再来看看冰川留下的其他东西吧。



湖泊、河流和瀑布

东北部地区曾经被埋在冰川下，后来气候转暖，冰川融化后，就到处可见巨大的水塘。

有一些“水塘”至今仍在！它们就是五大湖——世界上面积最大的淡水湖群，形成了美国与加拿大的天然边界。

在第4页的地图上找到伊利湖和安大略湖。正如你看到的，这两条河被尼亚加拉河连接了起来。但你不要奢望在这条河上漂流！它跃过悬崖，飞流直下，形成了瀑布，落差有50多米。这个瀑布就是尼亚加拉大瀑布。实际上，尼亚加拉大瀑布是由两条瀑布构成的，在美国纽约州境内的是美国瀑布，在加拿大境内的是壮观的马蹄瀑布。

导游推荐

尼亚加拉大瀑布

在尼亚加拉大瀑布，你可以一饱眼福，大玩特玩。你可以乘坐“雾中少女号”轮船去瀑布下的峡谷探索一番。你将会在瀑布掀起的水雾中穿行。对了，别忘了带上一件干衣服。水雾是由细小的水滴形成的，所以，你会全身湿透的！



山脉

接着我们要去看那片古老的土地——阿巴拉契亚山脉。大约两亿五千万年前，年轻的阿巴拉契亚山脉是一些山顶被白雪覆盖的高峰。如今，它们被风雨侵蚀了，当然还饱受了冰川的破坏。

如果你像我一样喜欢野外探险，那么阿巴拉契亚山道是你很好的选择。它沿着阿巴拉契亚山脉绵延 3,360 多公里，是美国最长的山道。沿途你可以看到火鸡、浣熊（我最喜欢的动物）、负鼠，甚至还有黑熊。一些人从缅因州徒步走过整条山道，到达了佐治亚州。真不知道那要花几个月时间。

滨海平原

下面，让我们沿着小溪顺流而下，溪水最后跃出山峰，形成瀑布。这时我们就到达了瀑布线，它从纽约州南部一直延伸到亚拉巴马州。在瀑布线那里，高地陡然下落到大西洋海岸平原。过去，瀑流是水力的巨大来源。小型工厂可以利用流水产生的力量带动机器运转。如今，人们利用瀑布来发电。

我们现在位于德尔马瓦半岛，那是一片三面环水的陆地。这里的土地湿润，是布莱克沃特国家野生动物保护区内的沼泽地，到处高草丛生。鹿、鸭子、鹅，甚至白头海雕都生活在这个地区。每年约有一百万只鸟在这里过冬。

问候了这些野生动物，我们就要尽快离开，不要让它们受到人类的惊扰。我们已经游历了东北部的河流、山脉和平原，下面该看看当地居民的生活了。





经济

最棒的……

- 你知道美国人在感恩节晚餐上吃的红浆果果酱吗？那是用蔓越橘做成的，产于马萨诸塞州，那里的蔓越橘长得最好。
- 缅因州的龙虾是最棒的，龙虾喜欢那里冰冷的海水。

最早的……

- 美国最早的椒盐饼干店于 1861 年在宾夕法尼亚州的利蒂茨开张。
- 世界上第一条木板人行道是 1870 年在新泽西州的大西洋城建成的。

最大的……

世界上最大的地下大理石采石场位于佛蒙特州。

